

小诵经 *Khp* 8.

Nidhi Kaṇḍa — 窖藏

英译：坦尼沙罗尊者

中译：一意孤行

2026年9月21日

一个人把一笔钱藏得好好的。
埋得很深，挨着水边：
“有不时之需或要打点时，
这就够用了。
如果遇上劫匪，
或国王要追捕我，
万一欠了债、发生饥荒或意外
我就有钱纾困。”
世界上
藏宝的心机
莫不如此。

但无论藏得多么好，
埋得再深，挨近水边
它并不总能满你所愿。

宝藏可能被挪了坑，
或自己都记不清位置了；
或者——无人看见时——
龙会来抢。

精魅会来偷，
或被心怀怨恨的继承人卷走。
当一个人的功德耗尽时，
它就全毁了。
但是当一个人或女人
妥善置藏于
慷慨、美德，
克己和自制，
敬重圣地，
僧伽，
正人君子，
来访宾客，
父母双亲，
或年长亲戚：
这是一笔稳妥封存的窖藏。
无人可以劫掠。
它如影随形。
当，告别此世时，
无论你去往何方，
你都带着它走。
此窖藏无人分成。

窃贼亦无法将其偷走。

所以，觉悟吧，汝当积德行善，

这笔将一路伴你而行的窖藏。

正是这笔窖藏

满足了他们所有的需求

无论凡人、圣人。

天神们渴望的一切，

皆出于此。

姣颜，清音。

体格，身形，

王位，扈从：

皆出于此。

地上的君权、万人之上

帝王的极乐，

统领天界诸神的权柄：

皆出于此。

人间的成就，

天堂应有尽有的喜乐，

「涅槃」的证得：

皆出于此。

挚友，

如法的应用，¹

「明」(clear knowing) 与「解脱」的娴熟²：

皆出于此。

「捷慧」，³「自在」，⁴

弟子修行的圆满：

皆出于此。

独觉，⁵

佛位：

皆出于此。

威威哉！

功德铸就。

故此，智者、觉悟者，

甚赞此功德

窖藏。

注释

1. 佛法正确的修行。
2. 明 (*vijjā*) = 知晓前世，知晓众生的生灭，知晓心的漏尽：包括「感官的激情、爱染」(*sensual passion*)、「再生、再形成」和「无明」。解脱 (*vimutti*) = 从生死轮回中解脱。
3. 捷慧 (*paṭisambhidā*) = 对佛法、其含义、语言以及机锋的敏锐反应能力。这四种才能存在于部分阿罗汉身上，但并非所有阿罗汉都具备。
4. 自在。《长部》DN ¹⁵经对八种「自在」的描述如下：

“带着色身的感觉，一个人能看见各种形色。这是第一种「自在」。”

“没有内在色身感觉的情况下，一个人能看到外部的各种形色。这是第二种「自在」。”

“一个人只去留意那些美好的(景象)。这是第三种「自在」。”

“完全超越了对[物质]的「色想」，随着「质碍想」的消失，不热衷于「繁多想」，[心想着]‘无边的空间’，便进入并安住于「空无边处」之中。这是第四种「自在」。”

“完全超越了「空无边处」，[心想着]‘无边的意识’，便进入并安住于「识无边处」之中。这是第五种「自在」。”

“完全超越了「识无边处」，[心想着]‘什么都不存在’，便进入并安住于「无所有处」之中。这是第六种「自在」。”

“彻底超越了「无所有处」，便进入并安住于「非想非非想处」之中。这是第七种「自在」。”

“完全超越了「非想非非想处」，便进入并安住于「受想灭尽」之中。这是第八种「自在」。”

“谛听，当一位僧人能按正序、逆序、正逆序证得这八种「自在」，能够无论于何处、以何种方式、需多长时间，随心所欲地从中进入、退出，当他通过断除[内心的]漏流，进入并安住于无漏的「意解脱」(awareness-release)与「慧解脱」(discernment-release)，当下自知自证时，他便被称为「双向解脱」的僧人。至于说那种比这更高或更殊胜的「双向解脱」，根本没这回事。”

5. 独觉：作为一位开悟的独觉佛，他可以不依赖他人的教导而获得觉悟，但他不能像圆满的佛陀那样将佛法总结出来。

另见：[SN 1:41](#)；[SN 3:19–20](#)；[SN 3:25](#)；[SN 10:12](#)；[SN 47:19](#)；[AN 3:52–53](#)；[AN 7:6–7](#)；[Iti 22](#)